

VCD MP3 CD Soundmachine

AZ5140

User manual

Manual del usuario

Manual do usuário

產品說明書



PHILIPS

English

MP3 General Information.....	6	CD/VCD/MP3-CD	
Controls	7	11-17
Remote Controls.....	7-8	Cassette recorder	18-19
Power Supply	9-10	Maintenance	19-20
General Operation / Radio	10	Troubleshooting	21

English

Español

Información General sobre MP3	22	CD / VCD / CD - MP3.....	27-33
Controles	23	Grabadora de Cassettes.....	34-35
Controles Remotos	23-24	Mantenimiento	36
Suministro de Corriente	25-25	Detección y Corrección de Fallas....37
Operación General / Radio.....	26		

Español

Português

MP3 Informação Geral	38	CD/VCD/MP3-CD	43-49
Controlos	39	Gravador de Cassetes	50-51
Comando à Distância	39-40	Manutenção	52
Abastecimento de Energia.....	41-42	Resolução de problemas	53
Funcionamento Geral/radiofónica	42		

Português

中文

MP3 一般說明	54	CD/VCD/MP3-CD	
控制鍵	55	59-65
遙控器	55-56	磁帶錄音機.....	66-67
電源供給	57-58	維護保養	67-68
一般操作 / 收音機.....	58	故障排除	69

中文

Información General MP3

Estimado Cliente,

Le agradecemos la adquisición del CD-MP3 Soundmachine de Philips. Esta fantástica adquisición le permitirá escuchar hasta 10 horas de música de calidad similar al CD, utilizando la revolucionaria nueva tecnología MP3 para la compresión de música.

Tecnología MP3

MP3 es la abreviatura para la tecnología de codificación y decodificación MPEG1 de 3-Capas, un algoritmo de codificación muy potente con el que podrá contraer la información audio digital original hasta un factor máximo de 10 sin una pérdida significativa en la calidad del sonido.

Grabación y Reproducción

Le recomendamos que configure su ratio de bits a 128kbps, su frecuencia de muestreo a para obtener una calidad de reproducción musical similar al CD.

Dado que descargar archivos MP3 desde Internet, copiar canciones de sus propios y legales CDs y copiar canciones MP3 en un CD-R son procesos delicados, la calidad de una canción MP3 puede variar en función de estos procesos. Por ello, la creación de un CD-MP3 puede no resultar completamente perfecta.

Como resultado de la imperfección comentada, es posible que experimente saltos ocasionales mientras escucha, u ocasionales esperas al acceder los títulos anterior/posterior en los CDs-MP3. Esto se considera habitual.

Adjuntamos un cuadro comparativo a continuación:

Calidad de Sonido	Ratio de Bits	Ratio Aproximado de Reducción	Tiempo Total Aproximado CD-MP3	Comentario
Radio MW	32 kbps	40 : 1	40 hrs	Calidad de sonido afectada de manera importante -no recomendado.
Radio FM	64 kbps	20 : 1	20 hrs	
Cercana a CD	96 kbps	15 : 1	15 hrs	Ratio de compresión para calidad de sonido equilibrada.
Similar a CD	128 kbps	10 : 1	10 hrs	
CD	256 kbps	5 : 1	5 hrs	Bajo ratio de compresión. Sugerimos reproducir CDs en su lugar.
CD	320 kbps	3 : 1	3 hrs	

PANEL SUPERIOR Y FRONTAL

- ① **Selector de fuente** - Interruptor de encendido/APAGADO y selector de fuente de sonido: **CD•VCD/MW/FM/PLETINA.**
- ② **VOLUME** - para ajustar el nivel del volumen.
- ③ **LIFT - OPEN** - para abrir la tapa del CD.
- ④ **Teclas de la pletina:**
II - para interrumpir la grabación o la reproducción.
■▲ - para detener la cinta abrir la tapa de la pletina.
◀/▶ - para avanzar o rebobinar rápidamente la cinta.
◀ - para iniciar la reproducción.
● - para iniciar la grabación.
- ⑤ **▶II** - para iniciar o interrumpir la reproducción del CD.
■ - para detener la reproducción
◀◀/▶▶ - para saltar o buscar una parte o una pista.
- ⑥ **REPEAT** - para repetir la reproducción de una pista/un programa o un CD completo.
- ⑦ **TUNING** - para sintonizar las emisoras de radio.
- ⑧ **IR** - sensor de infrarojos para el mando a distancia.
- ⑨ **DBB (Dynamic Bass Boost)** - para una más viva respuesta de bajos.
- ⑩ **SHUFFLE** - para reproducir aleatoriamente todas las pistas.
- ⑪ **Visualizador LCD** - para mostrar las funciones VCD, MP3 y la situación del disco.

PANEL POSTERIOR

- ⑫ **Antena telescópica** - para mejorar la recepción de radio FM.
- ⑬ **SALIDA VÍDEO/AUDIO** - conexión con la TV o con la ENTRADA VÍDEO/AUDIO.
- ⑭ **TOMA AC ~** - enchufe para la toma de corriente.
- ⑮ **Tapa de las pilas** - para abrir el compartimento de las pilas.

ACCESORIOS SUMINISTRADOS

Mando a Distancia1 unid.
Cable Eléctrico1 unid.
Cable Audio / Vídeo1 unid.

MANDO A DISTANCIA

- ① **OSD** - para activar/desactivar la visualización en pantalla en la pantalla del TV.
- ② **PBC (CONTROL DE REPRODUCCIÓN)** - para activar o desactivar la función PBC (sólo para la versión VCD 2.0).
- ③ **DÍGITOS 0 - 9**
para CD/VCD/ CD-MP3 - para seleccionar un número de pista.
(los números de más de 2 cifras deben ser tecleados en menos de 2 segundos)
- ④ **RETURN** - para regresar al nivel anterior del MENÚ durante la reproducción (para VCD con PBC activado).
- ⑤ **RESUME** - para reanudar la reproducción en el modo stop.
- ⑥ **STOP ■** - para detener la reproducción o borrar un programa.
- ⑦ **ZOOM**
sólo para VCD para aumentar o disminuir la imagen mediante el zoom.
- ⑧ **GOTO** - para iniciar la reproducción del disco a una hora determinada (sólo para el funcionamiento del CD/VCD y con la función PBC desactivada).

MANDO A DISTANCIA

9 ▶▶

- para iniciar o interrumpir la reproducción.



sólo para CD-MP3 . . . para seleccionar el título anterior / posterior.

para CD/VCD para buscar una pista avanzando o retrocediendo.

ALBUM +/-

sólo para CD-MP3 . . para seleccionar el álbum anterior / posterior

10 ◀◀ / ▶▶ (para CD/VCD/ CD-MP3)

- para buscar avanzando o retrocediendo.

11 SHUFFLE - En modo CD/VCD, púlselo para iniciar o detener la función de reproducción aleatoria (Para VCD, sólo disponible en modo PBC desactivado.).

12 REPEAT

para CD-MP3 para repetir una pista, o el disco completo.

para CD/VCD para repetir la pista de un disco, o el disco completo.

13 A - B - para reproducir reiteradamente una escena o un pasaje (sólo para el funcionamiento del CD/VCD).

14 R/L/ST - para seleccionar el canal izquierdo / canal derecho / sonido estéreo, o para seleccionar un idioma en un VCD bilingüe.

15 SLOW - para ver un VCD a velocidad lenta (sólo para el funcionamiento del VCD).

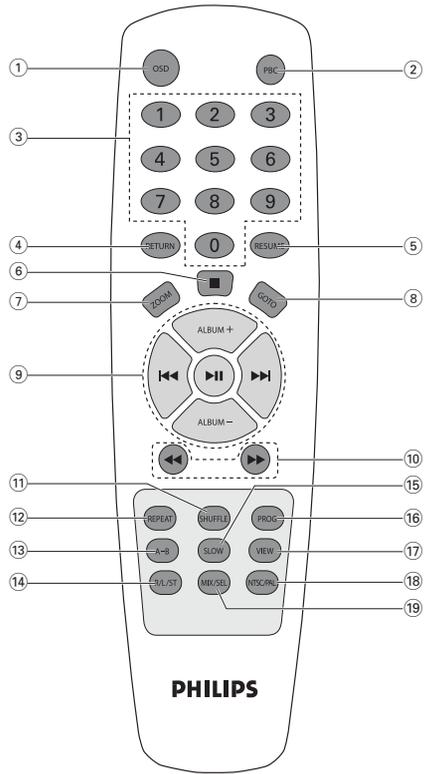
16 PROG

para CD/VCD/ CD-MP3 . para programar pistas del disco.

17 VIEW - para escanear a través de un VCD visualizando 9 imágenes en la pantalla de TV.

18 NTSC/PAL - para seleccionar la salida de vídeo para sistema NTSC o PAL.

19 MIX/SEL - para seleccionar el formato de disco (CD / CD-MP3) en un disco mixto.



FUENTE DE ALIMENTACION

¡IMPORTANTE!

Para una perfecta reproducción de CD/CD-MP3/VCD, enchufe su equipo a una fuente de alimentación AC cuando sea conveniente.

Si se utiliza en modo DC, consulte a continuación el tiempo de reproducción aproximado. (El tiempo de reproducción varía en función de la marca de las pilas) :

Tipo de pila	Tiempo de reproducción
Alcalina	aproximadamente 9 hrs
Carbonato de Cínez	aproximadamente 45 minutos

El componente CD de este equipo también sirve como reproductor de Vídeo CD si lo conecta Vd. a su aparato de TV.

Antes de ver el Vídeo CD, asegúrese de que el aparato esté configurado para el sistema correspondiente PAL o NTSC de su aparato de TV (a excepción de TV Multisistema).

PILAS (NO SUMINISTRADAS)

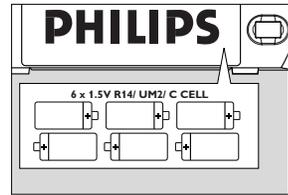
Si desea aumentar la duración de las pilas, utilice el suministro de la red. Antes de introducir las pilas, desconecte el enchufe del aparato y el de la toma mural.

Pilas

1. Abra el compartimento e inserte seis pilas, tipo **R-14, UM-2** o **C-cells**, (preferiblemente alcalinas) de manera que las polaridades coincidan con los signos "+" y "-" indicados en el compartimento.

Mando a distancia

Abra el compartimento para las pilas e introduzca dos pilas de tipo **AAA, R03** ó **UM4** (preferentemente alcalinas).



2. Vuelva a colocar la tapa del compartimento, asegurándose de que las pilas estén correcta y firmemente colocadas en su lugar.

3. Extraiga las pilas si están agotadas o si no va a utilizarlas durante un largo período de tiempo.

- Una utilización incorrecta de las pilas puede ocasionar un derrame electrolítico y la corrosión del compartimento o provocar un reventón de las mismas:
- No mezcle los tipos de pilas, por ej. las alcalinas con las de carbono-zinc. Utilice únicamente pilas del mismo tipo.
- Cuando vaya a introducir las pilas, no mezcle las gastadas con las nuevas.
- Saque las pilas si no va a usar el aparato durante mucho tiempo.

Nota :

- La alimentación de las pilas está desconectada cuando el aparato está conectado a la corriente.

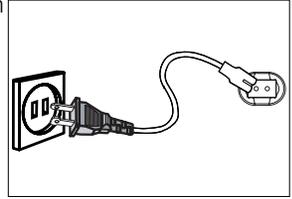
La pantalla del TV está desconectada durante la reproducción del CD / CD-MP3 si su AZ5140 está alimentado con pilas.

Las pilas contienen sustancias químicas, de manera que siga las instrucciones a la hora de deshacerse de ellas.

FUNCIONAMIENTO GENERAL

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

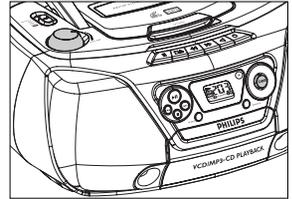
1. Compruebe que el voltaje que se indica en la placa tipo situada en la base del aparato coincide con el del suministro de la red local. De lo contrario, consulte con su distribuidor o centro de servicio.
2. Conecte el cable de alimentación al conector **AC MAINS ~** y al tomacorriente de pared.
→ Ahora la fuente de alimentación está conectada y lista para utilizarse.
3. Para desconectar el aparato completamente, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared.
→ Desenchufe el cable eléctrico cuando cambie a alimentación por pilas, o para proteger el aparato durante fuertes tormentas con aparato eléctrico.



La placa de especificaciones está situada en la parte inferior del equipo.

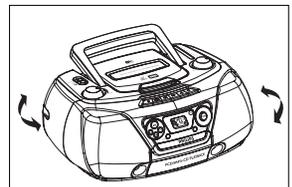
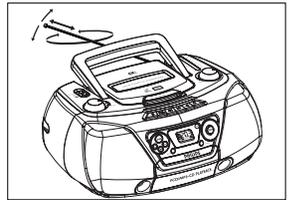
OPERACIÓN GENERAL

1. Encienda el aparato, ajuste el selector fuente.
2. Ajuste el sonido utilizando los controles **VOLUME (VOLUMEN)** y **DBB (Intensificación Dinámica de Bajos)**.
3. Apague el equipo, ajuste el selector fuente a la posición **TAPE / OFF (CINTA / APAGADO)** teniendo liberadas las teclas del cassette.



RECEPCIÓN DE RADIO

- 1 Ajuste el selector fuente a **FM** o **MW**.
2. Ajuste el sonido utilizando los controles **VOLUME (VOLUMEN)** y el interruptor **DBB (Intensificación Dinámica de Bajos)**.
3. Utilice una estación de radio utilizando el botón **TUNING (SINTONIZACIÓN)**
 - Para FM jale la antena aérea telescópica. Para mejorar la recepción de FM incline y dé vuelta a la antena aérea. Reduzca su longitud si es demasiado fuerte la señal de FM (está muy cerca de un transmisor).
 - Para MW, el equipo se proporciona con una antena aérea integrada, para que la antena aérea telescópica no sea necesaria. Dirija la antena aérea girando todo el aparato.
4. Para apagarlo, coloque el selector fuente en la posición **TAPE / OFF (CINTA / APAGADO)** (teniendo las teclas del cassette liberadas).



PRECAUCIÓN

La utilización de controles o ajustes y la realización de procedimientos distintos de los contenidos en este manual pueden provocar la exposición a radiaciones peligrosas y a otros peligros.

Información medioambiental

Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para que el embalaje pueda separarse en dos tipos únicos de materiales: cartón (la caja) y polietileno (las bolsas y la plancha de espuma protectora).

Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Por favor, siga las normas y regulaciones locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.

DISCOS PARA REPRODUCIR

Este aparato puede reproducir todos los discos digitales CD audio, CD vídeo, CD Grabables (CDR) finalizados en audio digital y CD Regrabables (CDRW) finalizados en audio digital.

Compatible con los siguientes formatos CD-MP3:

- ISO 9660 o ISO 9660 + formato Joliet - Máx. 30 caracteres
- Máx. Número de pista es 400
- Max. directorio en serie es 8 niveles
- El máx. número de álbumes es 99
- El máx. número de pistas en programa MP3 es 20
- La máx. duración de cada pista es 99 minutos 59 segundos
- El reproductor puede reproducir discos mixtos de CD / CD-MP3
- Ratio de bits compatible VBR
- Frecuencias de muestreo compatibles para discos MP3: 8 kHz a 48 kHz (44.1kHz preferentemente)
- Ratios de bits compatibles para discos MP3: 32 - 320 kbps (128 kbps preferentemente)

**Los siguientes formatos no son compatibles**

- Los archivos como *.WMA, *AAC, *.DLF, *.M3U, *.PLS, MP3 PRO y JPEG CD
- Los discos cerrados sin sesión

CARGA DE UN DISCO

1. Sitúe el selector de fuente en **CD/VCD**.
2. Levante para abrir la tapa del CD.
→ "CD" aparecerá en el visualizador
3. Introduzca un disco con la cara etiquetada hacia arriba.
4. Cierre la tapa del CD.
→ El número total de pistas del disco aparecerá en el visualizador.
→ "n" aparecerá en el visualizador si no hay ningún disco introducido o si se produce un error en el funcionamiento del CD.

**Sólo para CD-MP3**

→ El número total de pistas "x x x" y el número de álbum "R x x" serán visualizados alternativamente.

CD/VCD/MP3-CD

→ En la pantalla de TV, se muestra la lista de álbumes. (máx. 10 líneas por página). La música seleccionada en ese momento aparecerá resaltada.

Nota : - Para asegurar un buen rendimiento del sistema, espere hasta que el disco haya sido leído por completo antes de continuar.

- Para CD-MP3, el tiempo de lectura del disco puede superar 1 minuto debido al gran número de canciones compiladas dentro de un disco.

REPRODUCCIÓN DE UN DISCO NORMAL

1. Pulse ►|| para iniciar la reproducción.

→ El número de pista de la pista en uso y ► aparecerán en el visualizador.

• Para interrumpir la reproducción, pulse ►||.

→ ► desaparecerá y el número de pista en uso comenzará a destellar.

• Para Reanudar la reproducción, pulse ►|| de nuevo.

2. Para detener la reproducción, pulse ■.



SELECCION DE LA PISTA/PASAJE DESEADO

Para seleccionar la pista deseada

• Pulse ◀◀ o ▶▶ en el equipo reiteradamente (o utilice los botones de los dígitos 0 - 9 en el mando a distancia) hasta que la pista deseada aparezca en el visualizador.

• Si se detiene la reproducción, pulse ►|| para reiniciar la reproducción.

Para buscar un pasaje particular durante la reproducción

1. Pulse y mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶ en el equipo

→ Durante la búsqueda, el volumen se enmudecerá.

2. Cuando reconozca el pasaje que desea reproducir, suelte el botón ◀◀ o ▶▶.

→ La reproducción normal se reanudará.

Sólo para CD-MP3

Para seleccionar el álbum deseado

• En el mando a distancia, pulse **ALBUM+** o **ALBUM-** hasta que el número del álbum deseado aparezca en el visualizador.

→ Se visualizará "A: x x".

→ En la pantalla del TV, el álbum seleccionado aparecerá resaltado.

Para seleccionar la pista deseada

• Pulse ◀◀ o ▶▶ en el equipo reiteradamente (o en el mando a distancia, pulse ◀◀ o ▶▶) para seleccionar la pista deseada del álbum en uso.

→ Se visualizará "x x x x".

→ En la pantalla de TV, la pista seleccionada aparecerá resaltada.

• Utilice las teclas digitales en el mando a distancia para seleccionar directamente la pista dentro del álbum en uso.

Para seleccionar y reproducir otra pista en el modo reproducción

1. Pulse ◀◀ o ▶▶ reiteradamente para seleccionar otra pista.

→ La nueva pista seleccionada aparecerá en la pantalla de visualización y en la pantalla de TV y será reproducida continuamente.

Sólo para VCD

• Pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia reiteradamente para seleccionar la velocidad rápida de búsqueda (x1, x2, x3 ó x4)

o.

pulse y mantenga pulsado durante un segundo ◀◀ o ▶▶ en el equipo y entonces suelte ◀◀ o ▶▶ para seleccionar la velocidad rápida de búsqueda (x1). Repita este paso para seleccionar otra velocidad (x2, x3, x4)

PROGRAMACIÓN DE PISTAS

Sólo para CD

La programación de pistas del disco sólo es posible cuando la reproducción está detenida. Puede almacenar hasta 20 pistas en la memoria en el orden que desee.

1. En el modo stop, pulse **PROG** (en el mando a distancia) para acceder a la configuración de la programación.
 - **PROG** destellará en el visualizador.
2. Pulse los **dígitos 0 - 9** en el mando a distancia o ◀◀ / ▶▶ para seleccionar la pista deseada.
3. Pulse **PROG** para almacenar la pista seleccionada. El número "××××" representa el número de pista.
 - Repita los pasos **1** a **3** para almacenar otras pistas.
4. Pulse ■ para concluir la configuración de la programación.
 - **PROG** permanecerá en el visualizador.
 - Pulse **PROG** (en el mando a distancia) en el modo stop para revisar la secuencia de la programación.
5. Pulse ▶▶ para reproducir las pistas de la programación.
 - Si pulsa **REPEAT** durante la reproducción de la programación, la pista en uso o todas las pistas programadas serán reproducidas reiteradamente.
 - Los iconos **REPEAT/REPEAT ALL** y **PROG** aparecerán en el visualizador.
6. Pulse ■ en el modo stop para borrar la programación.
 - **PROG** desaparecerá del visualizador.

Nota s: -La programación se borra automáticamente tan pronto como se abre el compartimento para CD.
- La función de configuración de programación se desactiva en el modo PLAY/PAUSE.

Sólo para CD-MP3

1. En el modo stop, pulse **PROG** en el mando a distancia para acceder a la configuración de la programación.
 - **PROG** comenzará a destellar y "PQ I" aparecerá en el visualizador.
 - En la pantalla de TV, se visualizará "PROG" y la lista programada (5 líneas por página).
2. Pulse los **dígitos 0 - 9** en el mando a distancia o **ALBUM+/-** para seleccionar el álbum deseado.
3. Pulse **PROG** para almacenar el álbum deseado. El número "P××" representa el número del álbum.
4. Pulse ◀◀ / ▶▶ reiteradamente (o los **dígitos 0 - 9** en el mando a distancia) para seleccionar la PISTA deseada para la programación.
5. Pulse **PROG** para almacenar la pista seleccionada.
 - **PROG** permanecerá en el visualizador.
 - Repita los pasos **1** a **5** para almacenar otros álbumes o pistas.
6. Pulse ■ para concluir la configuración de la programación.
 - Para revisar el programa, pulse **PRGO** varias veces en el modo de parada.
 - P×× indica una secuencia programada. P×× indica un número de álbum. ××× indica un programa.
7. Pulse ▶▶ para iniciar la reproducción de la programación. Puede Vd. pulsar ◀◀ / ▶▶ para seleccionar la pista programada que reproducir.
8. Pulse ■ una vez para detener la reproducción de la programación o dos veces para borrar la programación.

CD/VCD/MP3-CD

REPETICIÓN ALEATORIA

Puede Vd. reproducir todas las pistas en orden aleatorio.

1. Durante la reproducción, en modo pausa o stop, pulse **SHUFFLE** para activar la función de REPRODUCCIÓN ALEATORIA.
→ **SHUFFLE** aparecerá en el visualizador.
2. Para salir de la función de reproducción aleatoria, pulse de nuevo **SHUFFLE** o ■.
→ **SHUFFLE** desaparecerá del visualizador.

Nota : - Si la función de Reproducción Aleatoria está activada, y la función de Repetición se activa, la función de Reproducción Aleatoria quedará desactivada.
- La función de reproducción aleatoria no está disponible en la reproducción programada.

REPETICIÓN

Puede Vd. reproducir repetidamente la pista que está escuchando o el disco completo.

1. Durante la reproducción de CD/ CD-MP3 o en el modo pausa, pulse REPEAT en el mando a distancia o en el equipo.
→ El icono **REPEAT** - para repetir la pista en uso.
→ El icono **REPEAT ALL** - para repetir el disco completo.
2. Para desactivar la función de repetición, pulse **REPEAT** hasta que el icono **REPEAT/REPEAT ALL** desaparezca del visualizador.

Notas : - Si la función de Repetición está activada, y se activa la función de Reproducción Aleatoria, quedará desactivada la función de Repetición.
- Si la función de Repetición está activada, y se pulsa el botón Stop, quedará desactivada la función de Repetición.

CD VÍDEO

Configuración del Sistema de TV

Antes de ver un CD Vídeo, asegúrese de que el equipo está configurado de acuerdo con el sistema correspondiente de su TV, PAL o NTSC (a excepción de TV Multisistema).

1. En el mando a distancia, pulse **NTSC/PAL** para cambiar entre sistema NTSC y PAL TV.

OSD - Visualización En Pantalla

Si introduce un VCD/CD, la pantalla de su TV servirá como visualizador adicional para mensajes (por ejemplo, PLAY, STOP), y para la información almacenada en el VCD/CD.

- Pulse **OSD** en el mando a distancia para seleccionar la visualización de la variada información.
→ La pista en uso y la hora/tiempo transcurrido de la pista/del disco aparecerán en el visualizador.

CD VÍDEO

Reproducción de un CD Vídeo con PBC

PBC (Control de Reproducción) es una secuencia de reproducción preconfigurada almacenada en el VCD. La función PBC sólo está disponible para VCD versión 2.0.

1. Encienda la TV, introduzca un VCD con PBC.
2. Aparece el menú en la pantalla del TV. Si no aparece, pulse PBC en el control remoto para mostrar el menú.

Si el menú consiste en una lista de títulos, puede Vd. seleccionar directamente una secuencia

1. Pulse los **dígitos 0 - 9** en el mando a distancia para realizar su selección.
→ El VCD comienza reproduciendo automáticamente la secuencia seleccionada.
 2. Pulse **RETURN** en el mando a distancia para regresar al menú anterior.
- Nota :** - Si el menu consiste de más de una página, pulse **◀◀/▶▶** para pasar a otras páginas.

Desactivación del PBC

- Pulse **PBC**.
→ En la pantalla de TV, aparecerá brevemente "PBC OFF".

Notas : - La estructura del menú depende de la programación almacenada en el VCD. Consulte la información suministrada con el disco.

Pausa

1. Durante la reproducción, pulse **▶II** para obtener una imagen congelada en la pantalla de TV.
→ El sonido quedará enmudecido.
→ En la pantalla de TV, aparecerá "PAUSE".
2. Pulse de nuevo **▶II** para continuar con la reproducción.

Ir A

1. Pulse **GOTO** en el mando a distancia.
→ En la pantalla de TV, aparecerá "GOTO --:--".
2. Pulse los **dígitos 0 - 9** en el mando a distancia para teclear el tiempo del disco desde el que desea que comience su reproducción.

Notas : - El tiempo del disco tecleado no debe ser superior al tiempo total del disco.
- El modo Ir A no está activado cuando el modo PBC está activado.

Lento

1. Pulse **SLOW** en el mando a distancia para ver un VCD a una velocidad lenta. Puede Vd seleccionar entre 4 tipos de velocidad lenta.
→ El sonido quedará enmudecido.
→ En la pantalla deTV, aparecerá "SLOW 1/2", "SLOW 1/4", "SLOW 1/8" o "SLOW 1/16".
2. Para reanudar la reproducción a velocidad normal, pulse reiteradamente **SLOW** hasta que "PLAY" aparezca en la pantalla de TV o pulse **▶II**.

Repetición A-B

Esta prestación también es válida para un CD audio (excepto para CD-MP3). Para Reproducir una determinada escena o pasaje del disco reiteradamente.

CD/VCD/MP3-CD

CD VÍDEO

1. Pulse **A-B** en el mando a distancia durante la reproducción para marcar el punto inicial de la escena o pasaje elegidos.
→ "**REPEAT A**" aparecerá en la pantalla.
2. Pulse de nuevo **A-B** para marcar el final de la escena o pasaje elegido.
→ "**REPEAT AB**" aparecerá en la pantalla.
→ La escena o pasaje elegido comenzará a reproducirse de manera reiterada.
3. Pulse **A-B** una vez más para reanudar la reproducción normal.
→ "**REPEAT AB**" desaparecerá del visualizador.

Notas : - También puede Vd. cancelar la repetición A-B pulsando ◀◀ o ▶▶.
- El marcaje de la repetición A-B puede cruzar de una pista a otra. Pero para VCD 2.0, sólo podrá configurar el marcaje de la repetición A-B dentro de la misma pista.

Reanudación

- En el modo stop, pulse **RESUME** en el mando a distancia para reiniciar la reproducción desde el punto en el que la había detenido.

Nota : - La reanudación no será posible si ha cambiado el disco, ha abierto la bandeja del disco o ha desconectado el equipo de la alimentación eléctrica.

Visualización

Esta prestación le permite escanear a través de un VCD para un rápido vistazo.

1. En el modo stop, pulse **VIEW** en el mando a distancia para acceder a la función de visualización del disco.
→ En la pantalla de TV, aparecerán hasta 9 imágenes. Si el menú consiste en más de una página, pulse ◀◀ o ▶▶ para ver la página anterior/siguiente.
→ Los primeros segundos de cada pista serán reproducidos.
Para desactivar la función de visualización, pulse los **dígitos 0 - 9** para reproducir la pista deseada o ▶▶ para reproducir la pista seleccionada.
2. En el modo de reproducción, pulse **VIEW** en el mando a distancia para acceder a la función de visualización de pista.
→ pulse ◀◀ o ▶▶ para seleccionar la pista.
→ En la pantalla de TV, aparecerán hasta 9 imágenes dentro de la pista.
→ Los primeros segundos de cada imagen serán reproducidos.
Para desactivar la función de visualización, pulse los **dígitos 0 - 9** para reproducir la posición deseada dentro de la pista o ▶▶ para reproducir la posición actual seleccionada.

Nota : - Si el disco es un disco AVCD y no hay pistas de vídeo en la misma página visualizada, no se podrá utilizar directamente la tecla digital para reproducir la pista.

Regreso

- Pulse **RETURN** en el mando a distancia para regresar al nivel de MENÚ anterior del disco VCD. Sólo funciona para CD Vídeo cuando PBC está activado.

R/L/ST

Puede Vd. utilizarlo para seleccionar los diferentes modos de audio.

- Pulse R/L/ST en el mando a distancia reiteradamente para seleccionar los siguientes modos:
L → R → L R en el LCD representa canal izquierdo/canal derecho / canal dual en un VCD bilingüe o mono izquierdo / mono derecho / estéreo en VCD de un solo idioma.

REPRODUCCIÓN DE UN DISCO MIXTO

Este equipo puede reproducir un disco mixto.

- mezcla de CD audio y CD-MP3
- mezcla de otra combinación no podrá funcionar normalmente.

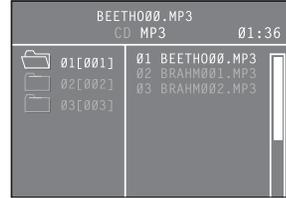
1. Por defecto, las pistas de CD audio serán leídas en primer lugar.

- **L** **R** aparecerá en el visualizador.
- En la pantalla de TV, aparecerá "MIX, CD-DA".

2. Pulse **MIX/SEL** (en el mando a distancia) reiteradamente para seleccionar otros tipos de disco.

• **MP3-CD:**

- **MP3** aparecerá en el visualizador.
- En la pantalla de TV, aparecerá el menú MP3.

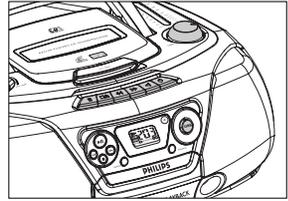


Nota : - Para CDs protegidos, MIX CD-DA aparecerá en la pantalla de su TV aunque el disco no tenga otro formato. Las funciones normales de **MIX/SEL** no están disponibles para CDs protegidos.

PLETINA GRABADORA

REPRODUCCIÓN DE CASSETTE

1. Ajuste el selector de fuente a **TAPE/OFF**.
2. Pulse **■▲** para abrir el compartimento del cassette e introducir un cassette grabado.
3. Cierre el compartimento del cassette.
4. Pulse **◀** para comenzar la reproducción.
5. Réglez le son à l'aide des commandes **VOLUME** et **DBB** (Dynamic Bass Boost).
6. Para interrumpir la reproducción pulse **II**. Para reanudarla, pulse de nuevo el mismo botón.
7. Pulsando **◀◀** o **▶▶**, es posible rebobinar la cinta en ambas direcciones.
8. Para detener la cinta, pulse **■▲**.
→ Las teclas salen automáticamente al final de la tapa.
9. Pour éteindre l'appareil, placez le sélecteur de source en position **TAPE/OFF** et assurez-vous que les touches de la platine cassette ne sont pas enfoncées.



Notas : - Durante la reproducción, las teclas salen automáticamente al final de la tapa, y el aparato se apaga, excepto si se ha activado el modo de pausa **II**.

- Durante el rebobinado rápido, las teclas del casete no se liberarán hasta llegar al final de la cinta. Para desconectar el aparato, asegúrese de que se han soltado las teclas.

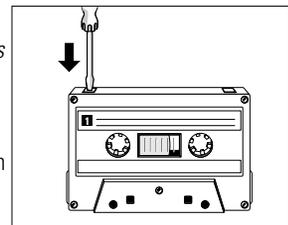
PLETINA GRABADORA

Información general sobre la grabación

- En general, se permiten realizar grabaciones siempre y cuando no se infrinjan los derechos de autor o los derechos a terceros.
- La platina de este aparato no es compatible con casetes tipo CHROME (IEC II) o METAL (IEC IV). Utilice únicamente las de tipo NORMAL (IEC I) con las pestañas de protección intactas.
- Compruebe y ajuste la cinta con un lápiz antes de utilizarla, para evitar atascar el mecanismo de la pletina.
- El nivel de grabación se configura automáticamente.

Nota : - No podrá efectuarse grabación alguna durante los primeros 7 segundos al principio de la cinta.

- Para evitar grabaciones accidentales, rompa la pestaña izquierda. Para volver a grabar en ese lado de la casete, cubra el orificio con cinta adhesiva.



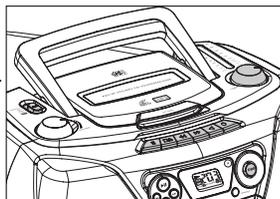
La realización de copias no autorizadas de materiales protegidos contra copias, incluyendo programas de ordenador, archivos, emisiones y grabaciones de sonido, puede ser una violación de derechos de propiedad intelectual y constituir un delito. Este equipo no debe ser utilizado para dicho propósito.



Be responsible
Respect copyrights

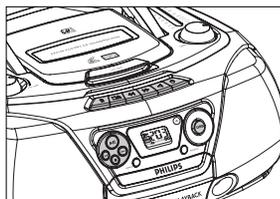
GRABACIÓN DE LA RADIO

1. Ajuste el selector de fuente a **MW** o **FM** para seleccionar la banda de onda deseada.
2. Sintonice la emisora de radio deseada (véase Recepción de radio).
3. Pulse **■▲** para abrir el compartimento de cassette. Introduzca una cinta en blanco.
4. Cierre la puerta.
5. Pulse **●** to start recording.
6. Para interrumpir el proceso brevemente durante la grabación, pulse **PAUSE II**. Para reanudar la grabación, pulse de nuevo **II**.
7. Para interrumpir la reproducción del CD, pulse **■▲**.



INICIO SINCRONIZADO PARA GRABACIÓN DESDE CD

1. Sitúe el selector de fuente en **CD•VCD**.
2. Introduzca un CD y, si lo desea, programe los números de pista.
3. Pulse **■▲** para abrir la tapa de la pletina.
4. Introduzca una cinta virgen.
5. Pulse **●** para iniciar la grabación.
→ La reproducción de la programación del CD comienza automáticamente desde el inicio de la programación.
6. Para breves interrupciones, pulse **II**. Para reanudar la grabación, pulse de nuevo **PAUSE II**.
7. Para detener la grabación pulse **■▲**.



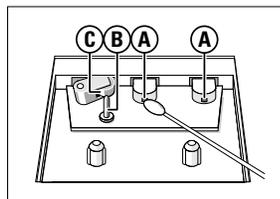
Para seleccionar y grabar un pasaje particular dentro de una pista

1. Pulse y mantenga pulsado **◀▶** en el equipo para seleccionar un pasaje.
2. Ponga el reproductor CD en posición de **II** en el pasaje seleccionado.
→ La grabación comenzará desde ese punto exacto cuando Vd. pulse **●**.
3. Pulse **▶II** para iniciar la grabación.

MANTENIMIENTO DE LA PLATINA

Para obtener una grabación o reproducción óptimas, limpie las partes **(A)**, **(B)** y **(C)** de la platina cada 50 horas de funcionamiento, o por término medio, una vez al mes. Para limpiar ambas platinas, utilice un trocito de algodón ligeramente humedecido en alcohol o en algún producto especial de limpieza de cabezales.

- Abra el portacassetes pulsando **■▲**.
- Pulse **◀** y limpie el rodillo de presión (de goma) **(C)**.
- Pulse **II** y limpie las cabezas magnéticas **(A)** y también el cabestrante **(B)**.
- Después de la limpieza, pulse **■▲**.

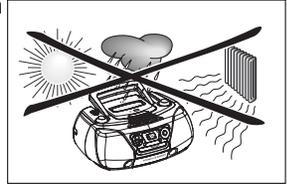


También se pueden limpiar las cabezas pasando una casete de limpieza una vez.

MANTENIMIENTO

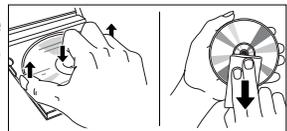
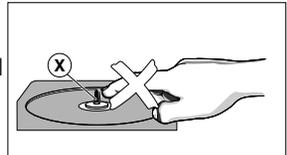
PRECAUCIONES & MANTENIMIENTO GENERAL

- Coloque el aparato sobre una superficie lisa para que no quede en posición inclinada.
- No exponga el aparato, las pilas, los CD o las cassetes a la humedad, lluvia, arena o al calor excesivo causado por sistemas de calefacción o la luz directa del sol.
- La parte mecánica del aparato contiene contactos autolubricantes y no se deben engrasar o aceitar.
- Para limpiar el aparato, utilice una gamuza suave, ligeramente humedecida. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, bencina o abrasivos ya que éstos pueden dañar la caja.
- No exponga el equipo, las pilas ni los discos a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo (provocado por un calentamiento excesivo del aparato o por su exposición directa al sol). Mantenga siempre cerrada la bandeja de discos para evitar polvo en la lente.
- No debe colocar ningún objeto con líquido, como por ejemplo un jarrón, sobre el aparato.
- Los aparatos no deben exponerse a las gotas o salpicaduras.
- No cubra el aparato. Para evitar el sobrecalentamiento se necesita dejar una distancia mínima de 15 cms. entre las rejillas de ventilación y las superficies de los alrededores y obtener así una ventilación adecuada.
- No se debe obstaculizar la ventilación cubriendo los orificios de ventilación con artículos. como periódicos, manteles, cortinas, etc..
- No debe colocar ninguna fuente de llamas, como una vela encendida, sobre el aparato.



REPRODUCTOR DE CD Y MANEJO DE UN CD

- ¡No toque nunca la lente del CD!
- Los cambios repentinos en la temperatura ambiente pueden causar condensación y que la lente del reproductor de CD se empañe. En tal caso, se imposibilitará la reproducción. No intente limpiar la lente, simplemente coloque el aparato en un ambiente cálido hasta que se disipe el vapor.
- Utilice únicamente Discos compactos digitales de audio.
- Para limpiar el CD, utilice un paño suave sin pelusas y páselo desde el centro hacia los bordes. Tome siempre el CD por el borde y vuelva colocarlo en su caja después de utilizarlo, para evitar que se raye y se ensucie de polvo.
- Para extraer un CD de la caja, presione el eje central y levante el CD al mismo tiempo. Agarre el CD por los bordes y para evitar que se raye o se llene de polvo, colóquelo de vuelta en su caja después de utilizarlo.
- Nunca escriba o coloque pegatinas en el CD.



Si ocurre una avería, siga los consejos que se dan más abajo antes de llevar el aparato a reparar. Si, después de haber seguido estos consejos, no logra solucionar el problema, consulte a su distribuidor o centro de servicio.

PRECAUCIÓN: *No abra el aparato ya que puede recibir una descarga eléctrica. No trate de reparar el aparato Vd. mismo ya que tal acción invalidaría la garantía.*

Problema

Solución

FUNCIONAMIENTO CD/VCD

"NO DISC" aparece visualizado

- Introduzca un disco.
- Compruebe si el disco se ha introducido del revés.
- Espere hasta que desaparezca la condensación de humedad en la lente.
- Sustituya o limpie el disco, consulte "Mantenimiento"
- Utilice un disco que el aparato pueda leer o un CD-MP3 con el formato de grabación correcto.

No hay imagen en la pantalla del TV

- Conecte el cable entre el equipo y el TV.

No hay color en el TV

- Cambie el equipo al correspondiente ajuste de PAL o NTSC.

RECEPCIÓN DE RADIO

La recepción de radio es insuficiente

- Si la señal es demasiado débil, ajuste la antena para conseguir una mejor recepción.
- Incremente la distancia entre el Receptor y su TV o VCR.

FUNCIONAMIENTO/GRABACIÓN CON LA PLETINA

La grabación o la reproducción no se puede realizar

- Limpie las piezas de la pletina, consulte "Mantenimiento".
- Utilice sólo una casete NORMAL (IEC I).
- Adhiera un trozo de cinta adhesiva sobre el espacio sin pestaña.

GENERAL

El equipo no reacciona cuando se pulsan/configuran los botones no funciona/no hay imagen en LCD.

- Sitúe el selector de fuente en TAPE/OFF. Desenchufe y vuelva a enchufar la clavija AC durante 30 segundos y conecte el aparato de nuevo.

No se escucha el sonido o es de baja calidad.

- Ajuste el volumen.
- Compruebe que el CD-MP3 se grabó entre 32-320 kbps (128kbps preferentemente) con frecuencias de muestreo de 8 - 48 kHz (44.1kHz preferentemente).

El mando a distancia no funciona correctamente

- Reduzca la distancia entre el mando a distancia y el equipo.
- Introduzca las pilas respetando las indicaciones de polaridad (símbolos +/-).
- Sustituya las pilas.
- Dirija el mando a distancia hacia el sensor IR del equipo.